

CHAMBRE
des Représentants.

KAMER
der Volksvertegenwoordigers.

SÉANCE DU 24 NOVEMBRE 1926.

VERGADERING VAN 24 NOVEMBER 1926.

Projet de loi modifiant la loi du 15 juin 1899, comprenant le Titre II du Code de procédure pénale militaire ⁽¹⁾.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 Juni 1899, inhoudende Titel II van het Wetboek van Militaire Strafvordering ⁽¹⁾.

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT.

ONTWERP
DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT.

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

L'article 45 de la loi du 15 juin 1899, comprenant le Titre II du Code de procédure pénale militaire est remplacé par la disposition suivante :

Artikel 45 der wet van 15 Juni 1899, inhoudende Titel II van het Wetboek van militaire Strafvordering is door de volgende beschikking vervangen :

« Il y a un Conseil de guerre permanent : à Anvers, pour les provinces d'Anvers et de Limbourg ; à Bruxelles, pour le Brabant et le Hainaut ; à Gand, pour la Flandre occidentale et la Flandre orientale ; à Liège, pour les provinces de Liège, de Luxembourg et de Namur ».

« Er bestaat een bestendige krijgsraad : te Antwerpen, voor de provinciën Antwerpen en Limburg ; te Brussel, voor Brabant en Henegouwen ; te Gent, voor Oost-Vlaanderen en West-Vlaanderen ; te Luik, voor de provinciën Luik, Luxemburg en Namen ».

ART. 2.

ART. 2.

L'article 3 de la loi du 6 mars 1925 relative aux rétributions des membres de l'ordre judiciaire, est modifié comme suit :

Artikel 3 der wet van 6 Maart 1925 op de bezoldiging der leden van de rechterlijke orde, wordt als volgt gewijzigd :

(1) Voir :

Documents du Sénat :

Projet de loi, n° 51 (S. E. 1925).

Rapport, n°s 25 et 108 (1925-1926).

Amendements, n°s 14, 50, 63, 118 et 119 (1925-1926).

Annales du Sénat :

Séances des 16 et 23 novembre 1926.

(1) Zie :

Gedrukte stukken van den Senaat :

Wetsontwerp, n° 51 (B. Z. 1925).

Verstlag, n°s 25 en 108 (1925-1926).

Amendementen, n°s 14, 50, 63, 118 en 119 (1925-1926).

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 16 en 23 November 1926.

Conseils de guerre.

Auditeurs militaires . . . fr.	22,500
Substituts des auditeurs militaires	15,000
Greffiers	12,800
Greffiers adjoints.	8,700

ART. 3.

Les auditeurs militaires, substituts, greffiers et greffiers adjoints près des conseils de guerre permanents supprimés par application de la présente loi, conservent la qualité et le titre de leurs fonctions et sont soumis aux incompatibilités qui en résultent.

Néanmoins, ils peuvent exercer le professorat et faire des arbitrages rémunérés.

S'ils sont inscrits à un barreau, ils peuvent donner des consultations et plaider.

Ils jouissent, jusqu'au moment de leur rappel à l'activité, d'un traitement égal à celui qu'ils auraient eu s'ils avaient continué à exercer leurs fonctions sous le régime antérieur à celui de la présente loi. Les auditeurs militaires et substituts près des conseils de guerre supprimés ne seront tenus d'accepter que des fonctions de l'ordre judiciaire d'un rang au moins égal à celui de leur place actuelle.

Le traitement des greffiers et greffiers adjoints nommés à d'autres fonctions ou emplois ne sera pas inférieur à celui qu'ils auraient eu s'ils avaient continué à exercer leurs fonctions actuelles.

Bruxelles, le 23 novembre 1926.

Le Président du Sénat,

C^{te} T'KINT DE ROODENBEKE.

Les Secrétaires,

J. SEELIGER.

Krijgsraden.

Krijgsauditeurs . . . fr.	22,500
Substituten - krijgsauditeurs	15,000
Greffiers	12,800
Toegevoegde griffiers.	8,700

ART. 3.

De krijgsauditeurs, substituten, griffiers en toegevoegde griffiers bij de bestendige krijgsraden, welke bij toepassing van deze wet zijn afgeschaft, behouden de hoedanigheid en den titel van hun ambt, en zijn aan de daaruit voortvloeiende incompatibilitäten onderworpen.

Zij mogen nochtans een leeraarsambt uitoefenen en scheidsrechtelijke uitspraken tegen belooning doen.

Als zij bij een balie ingeschreven zijn, mogen zij pleiten en raad geven.

Totdat zij in actieven dienst worden teruggeroepen, ontvangen zij een wedde gelijk aan die welke zij zouden genoten hebben indien zij hun ambt hadden blijven uitoefenen onder het regiem dat vóór deze wet van kracht was. De krijgsauditeurs en substituutauditeurs bij de afgeschafte krijgsraden zijn slechts gehouden ambten van de rechterlijke orde aan te nemen welke ten minste van denzelfden rang zijn als hunne tegenwoordige betrekking.

De wedde van de griffiers en toegevoegde griffiers welke tot een ander ambt of bediening worden benoemd, mag niet minder bedragen dan die welke zij zouden genoten hebben indien zij hun tegenwoordig ambt hadden behouden.

Brussel, den 23 November 1926.

De Voorzitter van den Senaat,

C^{te} T'KINT DE ROODENBEKE.

De Secretarissen,

J. SEELIGER.